



Ministère de l'enseignement supérieur et de la recherche scientifique
Centre Universitaire Si El Haouès – Barika
Institut des Lettres et des Langues
Département de langue et littérature française



Attestation de Participation

Je soussignée, Dre. MERABET Souad, présidente du colloque national «*L'écriture de recherche en formation en Algérie : état des lieux, difficultés et solutions*», organisé par le département de langue et littérature française du Centre Universitaire Si El-Haouès de Barika, Via Google Meet, le 17 Novembre 2022, atteste que

Dr. SLITANE Kamel (MCA) Université Med BOUDIAF –M'Sila

a participé aux travaux du colloque en présentant une communication intitulée:

La littératie, un moyen pour diminuer les inégalités pédagogiques.

Directeur de l'Institut

Dr. DOURARI Lakhdar



Présidente du Colloque
Dre. MERABET Souad



MINISTÈRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE



CENTRE UNIVERSITAIRE SI EL-HAOUÈS BARIKA



INSTITUT DES LETTRES ET DES LANGUES

DÉPARTEMENT DE FRANÇAIS



PROGRAMME DU COLLOQUE NATIONAL

L'écriture de recherche en formation en Algérie : état des lieux, difficultés et solutions

Le : 17/11/2022

Lien d'ouverture et de clôture : <https://meet.google.com/xyj-ouve-ajb>

9h– 9h45 : Allocution d'ouverture

- Ouverture du Colloque par des versets coraniques ;
- L'hymne national ;
- Mot de la présidente du colloque : Dre. MERABET Souad ;
- Mot du Dr. DOURARI Lakhdar : Directeur de l'institut des lettres et des langues ;
- Mot du Dre. BOULAHIA Chahira : Directrice du Centre Universitaire Si El-Haouès –Barika et annonce de l'ouverture officielle des travaux.

09h45 –10h : Pause-café

Atelier 1

Lien : <https://meet.google.com/xyj-ouve-ajb>

Axe thématique 1. L'écriture de recherche en formation en Algérie : état des lieux.

Modératrice : Dre. CHERAK Radhia - Centre Universitaire Si El-HOUÈS- Barika

N°	Horaire	Intervenant(e) /Grade	Université	Titre de la communication
1	10h - 10h15	Dre. KELLIL Assia (MCB)	Université Abbes LAGHROUR – Khenchela	L'écriture de recherche en formation en Algérie : Vers une posture réflexive.
2	10h15- 10h30	AMZERT Wafa Chahinez (Doctorante en Traduction et Terminologie)	Université Ahmed BEN BELLA – Oran 1	L'écriture de recherche dans le cadre de la formation de formateurs en traduction en Algérie.
3	10h30- 10h45	SAADOUNI Hadjer (Doctorante)	Université M ^{ed} KHIDER Biskra	Les représentations de l'écrit de recherche universitaire et leur impact sur la rédaction scientifique des étudiants.
		Dre. ACHOUR Yasmine (MCA)		
		Dr. BENLAHMIDI Said (MCA)	Centre Universitaire Si El-HOUÈS- Barika	
4	10h45- 11h	SAOULI Faten (Doctorante)	Université M ^{ed} KHIDHER- Biskra	Difficultés rencontrées par les étudiants dans la rédaction du mémoire de master.
		Pr. FEMMAM Chafika (Professeure)		
5	11h- 11h15	Dre. BEYAT Asma (MCA)	Université Echahid HAMMA Lakhdar - El- Oued	L'argumentation dans l'écriture universitaire : analyse des difficultés argumentatives dans les introductions des mémoires de Master.
6	11h15- 11h30	Dr. BENABDELKOUI Samir (MCA)	Centre Universitaire Si El-HOUÈS- Barika	L'écriture scientifique : une problématique de formation.
7	11h30- 11h45	DHOB Ines (Doctorante en didactique de la rédaction scientifique)	Université Echahid HAMMA Lakhdar - El- Oued	Boucler sa recherche : quels dysfonctionnements méthodologiques ?
8	11h45- 12h	Dr. BELKESSA Lahlou (MCB)	Université Abderrahmene MIRA- Bejaia	Auctorialité en devenir dans les mémoires de master d'étudiants francophones et arabophones de l'université de Bejaia.

9	12h-12h15	OUKIL Sarra (Doctorante en DLC)	Université YAHIA Farès - Médéa	Les difficultés d'acculturation au discours universitaire : état des lieux et perspectives.
		AISSANI Asma (Doctorante en DLC)	Centre Universitaire Si El-HOUÈS- Barika	
10	12h15-12h30	Dre. ZITOUNI Khadidja Samira (MCB)	Centre Universitaire Si El-HOUÈS- Barika	An exploration into Master student's academic writing.
		Dre. RAHMANI Asma (MCA)	Université ELHADJ Lakhdar – Batna 1	
11	12h30-12h45	Dre. CHERAK Radhia (MCA)	Centre Universitaire Si El-HOUÈS- Barika	Préparer un mémoire de fin d'études entre entraves et difficultés.
12h45-13h15		Débat et discussion		

Atelier 2

Lien : <https://meet.google.com/xag-afso-jtx>

Axe thématique 2. Les dysfonctionnements dans les contenus de formation et leur impact sur la qualité des mémoires de master et des thèses de doctorat.

Modératrice : M^{me} BOUDOUNET Fatiha - Centre Universitaire Si El-HOUÈS- Barika

N°	Horaire	Intervenant(e)/Grade	Université	Titre de la communication
1	10h - 10h15	Dr. MILOUDI Mounir (MCB)	Université Echahid HAMMA Lakhdar - El-Oued	Le transfert des acquis de la formation en classe de fin de graduation. Le cas du département de français - Université d'El-Oued.
2	10h15-10h30	TARFAOUI Fatima Zahra (Doctorante)	Université Hassiba BENBOUALI - Chlef	Entretien ou questionnaire : quelle méthode de collecte de données pour son mémoire de master ?
3	10h30-10h45	LEGHRISSI Imad Eddine (Doctorant)	Université Echahid HAMMA Lakhdar - El-Oued	Intitulé : De l'"insécurité" méthodologique et scripturale dans la problématisation des sujets de mémoires de Master.
		Dr. DJEDIAI Abdelmalek (MCA)		
4	10h45-11h	DAHMANI Youcef (Doctorant en SDL)	Université Ali LOUNICI -Blida 2	L'apport de la Philosophie à l'écrit universitaire: un point de vue épistémologique.

5	11h-11h15	Dre. MEKAOUSSI Naima (MCB)	Université Moustafa BEN BOULAID – Batna2	Les difficultés liées à l'élaboration d'un écrit scientifique.
6	11h15-11h30	Dre. MEDJAHED Naima (MCA)	Centre universitaire Nour BACHIR – El Bayadh	Les difficultés rencontrées lors de l'élaboration d'un mémoire de master. Cas des étudiants de la filière hydraulique.
7	11h30-11h45	BENABOURA Wahiba (MCA) et	Université Hassiba BENBOUALI - Chlef	Les contenus de la licence et l'acculturation aux écrits académiques.
		BENABOURA Nadjia (MAA)		
8	11h45-12h	Dre. BOUZIDI Souraya (MCB)	Université Abbes LAGHROUR – Khencela	Unité méthodologique : Adéquation/inadéquation aux attentes des étudiants en Master.
		OULD AMMAR Hassina (MAA)		
9	12h-12h15	Dre. NOUADRI Samia Ilham (MCA) BOUDOUNET Fatiha (MAA)	Centre Universitaire Si El-HOUÈS- Barika	Projet de fin d'étude : une feuille de route pour entreprendre une recherche scientifique.
12h15-12h45		Débat et discussion		

Atelier 3 / Première session

Lien : <https://meet.google.com/cvk-gocb-akw>

Axe thématique 3. Les pratiques enseignantes et la formation des (apprentis-) chercheurs aux techniques rédactionnelles et à la méthodologie de l'écriture de recherche en formation.

Modératrice : Dre. TIGANI Nouhad - Centre Universitaire Si El-HOUÈS- Barika

N°	Horaire	Intervenant(e) /Grade	Université	Titre de la communication
1	10h - 10h15	Dr. BOUSSEBAT Omar (MCA)	Université Frères MENTOURI- Constantine 1	La méthodologie de la recherche, la clé de voûte d'un mémoire ou d'une thèse de qualité.
2	10h15-10h30	Dre. BENCHERIF Sarah (Enseignante principale au moyen)	Université Mustafa BEN BOULAID - Batna 2	L'agir innovational au service de la formation : œuvrer sur un palimpseste de pratiques enseignantes pour une productivité optimale en classe de FLE.

3	10h30-10h45	Dre. AZZEDINE Amina (MCA)	Université Mustapha STAMBOULI – Mascara	Comment évaluer les rédactions académiques chez les étudiants de Master 2 du FLE?
		AZZEDINE Sara (MAA) (Doctorante en didactique du FLE)	Université Ahmed BEN BELLA- Oran 1 Université M ^{ed} BEN AHMED- Oran 2	
4	10h45-11h	Dre. BENACHOUR Yamina (MCA)	Université 20 août 1955 – Skikda	Des pratiques pédagogiques appropriées pour le développement de la qualité des techniques rédactionnelles des apprenti-chercheurs.
		Dre. BECHIRI Camélia (MCA)		
5	11h-11h15	Dre. ARRAS Zaima (MCB)	Centre universitaire de Maghnia	Les pratiques enseignantes et la formation des chercheurs aux techniques et méthodologie de l'écriture de recherche.
6	11h15-11h30	Dre. BOUZID Dzair (MCA)	Université Oum El- Bouaghi	l'atelier d'écriture au service de la compétence scripturale.
7	11h30-11h45	MADI Zahra (Doctorante en SDL)	Centre Universitaire Si El-HOUÈS- Barika	L'écriture de recherche en formation: les difficultés d'élaboration des thèses de doctorat chez les apprenti-chercheurs algériens.
		Dr. GHERBAOUI Amar (MCA)	ENS de Bousaâda	
8	11h45h-12	Dre. BENHARRA Souad (MCA)	Université Moustafa BEN BOULAID – Batna 2	L'approche qualitative : Quelle fonction épistémologique ? Quelle difficulté méthodologique ?
9	12h-12h15	Dre. ABDELHAMID Nabila (MCA)	Centre Universitaire Si El-HOUÈS- Barika	Les correcteurs orthographiques : un outil didactique pour un mémoire sans faute.
10	12h15-12h30	Dre. TIGANI Nouhad (MCB)	Centre Universitaire Si El-HOUÈS- Barika	Une formation pédagogique des enseignants pour une meilleure formation des apprenti-chercheurs à la méthodologie de recherche universitaire.
11	12h30-12h45	Dre. GUETTALA Soumia (MCB)	Centre Universitaire Si El-HOUÈS- Barika	Les obstacles affrontés par les étudiants-chercheurs lors de la rédaction d'un mémoire de fin d'étude : Comment surmonter l'angoisse de la page blanche ?

12	12h45-13h00	Dre. BAGHDADI Sabrina (MCA)	Centre Universitaire Si El-HOUÈS- Barika	La formation aux écrits académiques en classe de FLE: l'exemple de la problématique.			
13h-13h30		Débat et discussion					
Atelier 3 / Deuxième session							
Lien : https://meet.google.com/pyv-jtdt-hua							
Axe thématique 3. Les pratiques enseignantes et la formation des (apprentis-) chercheurs aux techniques rédactionnelles et à la méthodologie de l'écriture de recherche en formation.							
Modératrice : Dre. BEDDIAF Sabah - Centre Universitaire Si El-HOUÈS- Barika							
1	10h-10h15	Dre. ZEMOURA Siham (MCA)	Université Moustafa BEN BOULAID – Batna 2	Pour un bon choix d'un sujet de recherche : quels critères ?			
2	10h15-10h30	Dre. HAMDAD Chanez (MCA)	Université Ali LOUNICI -Blida 2	Les difficultés liées à l'élaboration des mémoires de Master : cas des étudiants de Master DDLC de Blida 2.			
		Dre. HAMDAD Amèle (MCA)	Université Mustafa BEN BOULAID - Batna 2				
3	10h30-10h45	Dr. SLITANE Kamel (MCA)	Université Med BOUDIAF – M'Sila	La littératie, un moyen pour diminuer les inégalités pédagogiques.			
4	10h45-11h	Dr. DOURARI Lakhdar (MCA)	Centre Universitaire Si El-HOUÈS- Barika	La rédaction académique : objectifs et finalités.			
5	11h-11h15	Dr. KHIDER Salim (MCA)	Université M ^{ed} KHIDHER- Biskra	L'atelier d'écriture : espace pour l'élévation de la lecture et la production en langues étrangères.			
		BENKHALIFA Fatima Lilia (Doctorante en SDL)					
6	11h15-11h30	BENSALAH Lamia (Doctorante en DLC)	Centre Universitaire Si El-HOUÈS- Barika	La non-maitrise de l'écriture de recherche : Quel impact sur la qualité des productions académiques à l'université algérienne ?			
7	11h30-11h45	Dre. MERABET Souad (MCA)	Centre Universitaire Si El-HOUÈS- Barika	Les ateliers de relecture et de révision entre pairs : Quels intérêts pour l'écriture de recherche en FLE.			

8	11h45-12h	Dre. BEDDIAF Sabah (MCA)	Centre Universitaire Si El-HOUÈS- Barika	Conseils et recommandations pratiques avant d'amorcer l'écriture de recherche.
9	12h-12h15	Dr. BIRECHE Ridha (MCA)	Centre Universitaire Si El-HOUÈS- Barika	أخطاء الطلبة في توظيف تقنيات الكتابة العلمية، عنوان المذكرة نموذجا.
		Dr. BELAID Khalil Salah Eddine		
10	12h15-12h30	Dre. BOULLAG Samia (MCA)	Université Abbes LAGHROUR – Khenchela	أساسيات وضروريات الكتابة الأكademie.
11	12h30-12h45	Dre. GHOGGALI Nadjet (MCA)	Université ELHADJ Lakhdar – Batna 1	المادة العلمية في البحث الأكاديمي: جمعها، تصنيفها وكيفية استغلالها.
12	12h45-13h	Dre. CHINA Naçira (MCA)	Centre Universitaire Si El-HOUÈS- Barika	إشكالية البحث العلمي: أهميتها، مواصفاتها وخطوات صياغتها وتطبيقاتها.
		Dre. ATTIA Fatima Zohra (MCA)		
13-13h30		Débat et discussion		

13h30 : Clôture des travaux et recommandations

La littératie, un moyen pour diminuer les inégalités pédagogiques

Dr : SLITANE Kamel

Email: kamel.slitane@univ-msila.dz

MCA Université de M'sila

Tous les enfants sont différents. Cette affirmation semble faire consensus. Mais comment faire pour que ces différences ne soient pas une source d'inégalités ? Une entrevue avec Nancy Granger, professeure adjointe à l'Université de Sherbrooke, a permis de constater que de se soucier du rehaussement des compétences en littératie dans la planification de son enseignement peut grandement contribuer à la diminution des inégalités pédagogiques et ainsi, contribuer à la réussite de tous les élèves.

« Un élève peut aimer les livres parce qu'ils les écoutent. Un autre peut comprendre un schéma narratif et être capable de le verbaliser sans toutefois pouvoir l'expliquer à l'écrit. Il ne faut pas voir cela comme un manque de connaissances, mais davantage comme un point de départ différent. Les enseignants doivent donc continuellement s'adapter et donner à leurs élèves d'autres possibilités que les méthodes traditionnelles en vue de les guider vers l'appropriation de stratégies qui leur permettent d'entrer dans l'apprentissage » (Nancy Granger, Université de Sherbrooke)

Les inégalités pédagogiques, une réalité à laquelle il importe de s'adapter :

Provenant de milieux socioculturels diversifiés, les élèves arrivent sur les bancs d'école avec des expériences, des valeurs, des connaissances, des rapports aux savoirs, etc. qui sont souvent fort différents. Ces multiples différences se reflètent au sein des classes et peuvent être à la base de certaines inégalités pédagogiques. De plus, le contexte scolaire peut rapidement amplifier ces différences, et par le fait même, amplifier les inégalités.

Alors que l'hétérogénéité de plusieurs groupes-classes est indéniable, les acteurs des milieux scolaires doivent absolument la comprendre, l'accepter, et le plus important, s'y adapter. C'est lorsque sont maintenues des façons de faire normées dans lesquelles certains élèves ne peuvent se retrouver que surviennent nécessairement des inégalités. Voici quelques pistes afin de comprendre pourquoi

tous les enseignants devraient s'intéresser davantage à la littératie dans leurs pratiques quotidiennes.

Qu'entendons-nous par « littératie » ?

Selon le Réseau québécois de recherche et de transfert en littératie, la littératie est « la capacité d'une personne, d'un milieu et d'une communauté à comprendre et à communiquer de l'information par le langage sur différents supports pour participer activement à la société dans différents contextes ». Dans un cadre scolaire, la littératie permet donc de développer ses compétences à lire, à écrire et à communiquer efficacement en vue d'exercer son esprit critique. Soutenir le développement des compétences en littératie vise à permettre l'appropriation de stratégies favorables à la construction de sens nécessaire pour aborder différentes situations complexes à l'école.

Favoriser la transdisciplinarité des apprentissages :

Dans cette perspective, il importe de préciser que lire, parler et écrire sont des compétences qui dépassent largement le champ du français, car elles sont sollicitées dans l'ensemble des matières et ont une importance majeure sur la réussite des élèves. Communiquer constitue alors une compétence transdisciplinaire ou transversale à toutes les disciplines.

D'ailleurs, en ouvrant les murs de la classe et en s'intéressant aux apprentissages faits dans les autres matières, les enseignants sont davantage en mesure de saisir sur quels éléments ils doivent tabler pour mieux soutenir l'apprentissage des élèves. Ils dégageront de leurs observations des similarités et des singularités porteuses pour la planification de leur enseignement.

Uniformiser les pratiques :

Les processus cognitifs de haut niveau tels que résumer et synthétiser, pour ne nommer que ceux-là, représentent souvent un défi important pour les apprenants. Pour être un jour maîtrisés par l'ensemble des élèves, ces processus cognitifs doivent être travaillés en boucle du début à la fin du parcours scolaire. Alors, bien que les enseignants contribuent déjà chacun à leur façon au développement de ces compétences, il serait grandement plus profitable pour les élèves que l'école uniformise les stratégies enseignées. Ainsi, ces derniers pourraient, peu importe le cours dans lequel ils se trouvent, poursuivre l'intégration de ces compétences. De

plus, pour faciliter encore davantage l'intégration, l'école peut graduer les processus afin que les élèves développent au fur et à mesure de leur cheminement des stratégies de plus en plus complexes. Par exemple, si rédiger une synthèse est une tâche trop complexe pour des élèves de première secondaire, il est déjà possible de leur demander de ressortir les éléments essentiels d'un texte, de les placer en ordre et de les peaufiner. Sans que l'enseignant l'ait prononcé, les élèves se dirigent progressivement vers la rédaction d'un résumé.

L'important rôle de l'enseignant :

L'enseignant joue un rôle crucial dans l'apprentissage des élèves, mais aussi sur leur façon d'aborder les tâches proposées. Pour ce faire, il doit lui-même anticiper les pertes de compréhension qui peuvent survenir et planifier les activités en vue de maintenir l'engagement des élèves.

À titre d'exemple, les manuels scolaires proposent parfois des présentations chargées qui peuvent altérer la compréhension. Il est nécessaire de démontrer aux élèves comment se saisir du contenu essentiel notamment quand un document renferme à la fois des extraits de texte, des schémas, des graphiques, des cartes, etc. En ce sens, les enseignants ont la responsabilité de créer des situations qui encouragent les élèves à verbaliser, à reformuler et à justifier leur compréhension. Des modèles et des aide-mémoires viendront soutenir leur autonomie et pourront faire l'objet d'un étayage entre le début et la fin de l'année.

Un autre exemple est celui de la formulation des questions d'examen. Il arrive souvent que pour une longue consigne d'examen regroupant trois sous-consignes dans la même phrase, plusieurs élèves s'arrêtent après la première sous-consigne. Dans un cas comme celui-ci, la compréhension de l'élève n'est donc pas appréciée à sa juste valeur.

Ces exemples illustrent de manière non exhaustive l'importance de sensibiliser et de former les enseignants aux moyens dont ils disposent pour contribuer à l'acquisition de connaissances et au développement de compétences de leurs élèves notamment lorsque ces derniers doivent lire, écrire et communiquer. En ce sens, la classe peut être un terreau fertile pour la mise en œuvre d'une pédagogie différenciée au service de tous les élèves.

Quelques exemples de pistes de solutions supplémentaires :

Lors de l'Université d'été, le cours sur les inégalités pédagogiques a permis d'établir quelques pistes afin d'offrir à tous les élèves des chances égales de réussite. Ces pistes peuvent permettre d'amorcer une réflexion à ce sujet. En voici quelques-unes :

- Partir du postulat d'éducabilité qui suggère que tout le monde peut apprendre. Il s'agit d'aborder les choses autrement, de considérer une pluralité de moyens pour arriver à nos fins.
- Considérer que tous les élèves sont nos élèves. La cohésion entre les divers acteurs de l'école est essentielle à la réussite scolaire et éducative de ces jeunes citoyens de demain.
- Impliquer les élèves dans leur propre projet d'apprentissage. Proposer des apprentissages communs au sein desquels l'élève peut s'investir, faire preuve de créativité et faire valoir ses points de vue.
- Faire de la classe une véritable communauté éducative où tout le monde peut apprendre de chaque personne présente.
- Offrir des structures renouvelées qui permettent la tenue de projets intégrateurs auxquels peuvent se greffer des acteurs périscolaires, des technologies éducatives nouvelles et des dispositifs variés pour apprendre.

Références bibliographiques :

1. Angers, M. (2015). Initiation pratique à la méthodologie des sciences humaines. Alger : Casbah.
2. Ardouin, T. (2013). Ingénierie de formation : Analyser, concevoir, réaliser, évaluer (4ème édition). France : DUNOD.
3. Bellier, S. (1999). La compétence. Dans P. Carré & P. Caspar (Eds.), Traité des sciences et des techniques de la formation, Paris : Dunod.
4. Bonniol, J. J. (1886). A la recherche de la qualité : fonctionnements par objectifs et évaluation. Ronéo : Université Aix-en-Provence.
5. Cuq, J-P. & Gruca, I. (2008). Cours de Didactique Du Français Langue Étrangère Et Seconde. Grenoble : Presses Universitaires Grenoble.
6. De Landsheere, G. (1982). La recherche expérimentale en éducation. Lausanne : UNESCO.
7. Médioni, M-A. (2016). L'évaluation formative au cœur du processus d'apprentissage : Des outils pour la classe et pour la formation. Lyon : Chronique Sociale.
8. Meirieu, P. (1989). Apprendre...oui mais comment. Paris. ESF.